

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

**Nr. 1**

6. årgang

7.1.1999

---

**I EØS-ORGANER**

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

**II EFTA-ORGANER**

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan
3. EFTA-domstolen

**III EF-ORGANER**

1. Rådet
2. Kommisjonen

|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| <b>99/EØS/1/01</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1328 – KLM/Martinair) .....             | 1 |
| <b>99/EØS/1/02</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1376 – Cargill/Continental Grain) ..... | 2 |
| <b>99/EØS/1/03</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1388 – Total/Petrofina) .....           | 2 |
| <b>99/EØS/1/04</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1400 – Rexam/PLM) .....                 | 3 |
| <b>99/EØS/1/05</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1268 – Usinor/Cockerill Sambre) .....   | 4 |
| <b>99/EØS/1/06</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1329 – Usinor/Cockerill Sambre) .....   | 4 |
| <b>98/EØS/1/07</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1330 – Pechiney/Samancor) .....         | 4 |

|             |  |    |
|-------------|--|----|
| 98/EØS/1/08 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1394 – Alba/OTTO) .....  | 5  |
| 98/EØS/1/09 | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1402 – Gaz de France/Bewag/Gasag) .....                                | 5  |
| 98/EØS/1/10 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1184 – Travelers/Citicorp) .....              | 6  |
| 98/EØS/1/11 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1248 – Kingfisher/But) .....                  | 6  |
| 98/EØS/1/12 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1259 – Voest Alpine Stahl/Vossloh: VAE) ..... | 7  |
| 98/EØS/1/13 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1286 – Johnson & Johnson/Depuy) .....         | 7  |
| 98/EØS/1/14 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1287 – Elenac/Hoechst) .....                  | 8  |
| 98/EØS/1/15 | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1337 – Koch Industries/Saba/Hoechst) .....    | 8  |
| 98/EØS/1/16 | Liste over dokumenter oversendt fra Kommissjonen til Rådet<br>i perioden 23.11. – 27.11.1998 .....                                   | 9  |
| 98/EØS/1/17 | Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....  | 10 |

### 3. Domstolen

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1328 - KLM/Martinair)

**99/EØS/1/01**

1. Kommisjonen mottok 21. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Koninklijke Luchtvaart Maatschappij NV (KLM) overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Martinair Holland NV, ved kjøp av aksjer. Denne meldingen følger en tidligere melding om samme transaksjon inngitt 1. september 1998, som ble erklært ufullstendig av Kommisjonen.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - KLM: passasjer- og godstransport med rutefly og charterfly (i Europa og interkontinentalt), samt tilknyttet virksomhet innen lufttransport- og turistnæringen,
  - Martinair: passasjer- og godstransport med rutefly og charterfly (i Europa og interkontinentalt).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 408 av 29.12.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1328 - KLM/Martinair, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1376 - Cargill/Continental Grain)****99/EØS/1/02**

1. Kommisjonen mottok 22. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Cargill, Incorporated (Cargill) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Commodity Marketing Group i Continental Grain Company (Continental Grain), ved kjøp av aktiva.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Cargill: et diversifisert amerikansk selskap som driver internasjonal virksomhet bl.a. innen varehandel, prosessindustri, raffinering, stålproduksjon og finansielle tjenester,
  - Commodity Marketing Group i Continental Grain: markedsføring av landbruksvarer i ulike land verden over.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 408 av 29.12.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1376 - Cargill/Continental Grain, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1388 - Total/Petrofina)****99/EØS/1/03**

1. Kommisjonen mottok 18. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Total overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele PetroFina S.A. (PetroFina).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Total: produksjon av olje og naturgass, raffinering, distribusjon av petroleumsprodukter, produksjon av spesialkjemikalier, herunder maling,
  - PetroFina: oljeindustri og petrokjemikalier.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 408 av 29.12.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1388 - Total/PetroFina, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

### **Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1400 - Rexam/PLM)**

**99/EØS/1/04**

1. Kommisjonen mottok 22. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Rexam plc (Rexam) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele PLM AB (PLM), ved et offentlig overtakelsestilbud.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Rexam: emballasjevirkosomhet (spesialnæringsmidler, helse- og skjønnhetsprodukter, industriprodukter), trykking, filmer, bygnings- og ingeniørarbeid,
  - PLM: drikkevarebeholdere i metall, glass og plast.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 408 av 29.12.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1400 - Rexam/PLM, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/EKSF.1268 - Usinor/Cockerill Sambre)****99/EØS/1/05**

1. Kommisjonen mottok 14. desember 1998 melding i henhold til artikkel 66 i traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap (EKSF) om en planlagt foretakssammenslutning, der gruppen Usinor SA overtar kontroll som definert i EKSF-traktatens artikkel 66 over hele gruppen Cockerill Sambre SA, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Usinor: produksjon og distribusjon av stålprodukter,
  - Cockerill Sambre: produksjon og distribusjon av stålprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for EKSF-traktatens artikkel 66. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1329 - Usinor/Cockerill Sambre)****99/EØS/1/06**

1. Kommisjonen mottok 14. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der gruppen Usinor SA overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele gruppen Cockerill Sambre SA, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Usinor: produksjon og distribusjon av stålprodukter,
  - Cockerill Sambre: produksjon og distribusjon av stålprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1330 - Pechiney/Samancor)****99/EØS/1/07**

1. Kommisjonen mottok 14. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Pechiney Electrometallurgie, som tilhører den franske foretaksgruppen Pechiney, og Samancor, som tilhører gruppen Billiton, oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Pechiney-gruppen: produksjon av aluminium og emballasje,
  - Billiton-gruppen: bergverksdrift og metallurgi.

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1394 - Alba/OTTO)**

**99/EØS/1/08**

1. Kommisjonen mottok 14. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Alba AG & Co. KG (Alba) og OTTO Entsorgungsdienstleistungen GmbH (OTTO), som kontrolleres av gruppen Suez Lyonnaise des Eaux, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over ELSA Elbe-Saale Recycling GmbH (ELSA), ved at Alba kjøper 50 % av aksjene i ELSA. ELSA er nå et heleid datterforetak av OTTO.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Alba: gjenvinning av avfallsmaterialer, herunder jernskrap og annet metallskrap,
  - Suez Lyonnaise des Eaux: energi, vann, kommunikasjoner og gjenvinning,
  - ELSA: innsamling og distribusjon av jernskrap og annet metallskrap.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1402 - Gaz de France/Bewag/Gasag)**

**99/EØS/1/09**

1. Kommisjonen mottok 10. desember 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Gaz de France Deutschland GmbH (GDFD), som kontrolleres av Gaz de France (Frankrike), og Berliner Kraft- und Licht (Bewag)-Aktiengesellschaft (Bewag) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Gasag Berliner Gaswerke Aktiengesellschaft (Gasag).
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - GDFD: investeringer innen kraftforsyningsindustrien, hovedsakelig innen gassforsyning,
  - Bewag: hovedsakelig produksjon og distribusjon av elektrisitet og varme,
  - Gasag: distribusjon av gass og varme (lokalt og i et videre område).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1184 – Travelers/Citicorp)**

**99/EØS/1/10**

Kommisjonen vedtok 23.6.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1184. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1284 – Kingfisher/But)**

**99/EØS/1/11**

Kommisjonen vedtok 21.8.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1284. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763



**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1259 – Voest Alpine Stahl/Vossloh-VAE)**

99/EØS/1/12

Kommisjonen vedtok 6.10.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CDE"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1259. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1286 – Johnson&Johnson/Depuy)**

99/EØS/1/13

Kommisjonen vedtok 28.10.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1286. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1287 – Elenac/Hoechst)**

**99/EØS/1/14**

Kommisjonen vedtok 24.11.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1287. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1337 – Koch Industries/Saba/Hoechst)**

**99/EØS/1/15**

Kommisjonen vedtok 24.11.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1337. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen 99/EØS/1/16  
til Rådet i perioden 23.11. - 27.11.1998**

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner(\*)

| Kode        | Katalognr.                       | Tittel   | Vedtatt av<br>Kommi-<br>sjonen | Oversendt<br>Rådet | Antall<br>sider |
|-------------|----------------------------------|--|--------------------------------|--------------------|-----------------|
| COM(98) 670 | CB-CO-98-674-EN-C <sup>(1)</sup> | Forslag til en rådsforordning (EF) om fordeling av fangstkvoter for 1999 mellom fartøyer fra medlemsstatene som driver fiske i farvannet til Den russiske føderasjon                         | 23.11.1998                     | 23.11.1998         | 6               |
| COM(98) 669 | CB-CO-98-673-EN-C                | Forslag til en rådsforordning (EF) om fastsettelse av visse tiltak til bevaring og forvaltning av fiskeriressursene for 1999 for fartøyer som fører flagget til Den russiske føderasjon      | 23.11.1998                     | 24.11.1998         | 13              |
| COM(98) 677 | CB-CO-98-684-EN-C                | Rapport fra Kommisjonen om de viktigste resultatene fra den 32. sesjon i forsamlingen for Den internasjonale organisasjon for sivil luftfart og dens betydning for Det europeiske fællesskap | 25.11.1998                     | 25.11.1998         | 9               |
| COM(98) 695 | CB-CO-98-701-EN-C                | Endret forslag til et europaparlaments- og rådsvedtak om fastsettelse av Fællesskapets handlingsprogram for ungdom   | 27.11.1998                     | 27.11.1998         | 34              |

(\*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

(<sup>1</sup>) "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

**Informasjonsrutine - tekniske forskrifter****99/EØS/1/17**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

| Referanse <sup>(1)</sup> | Tittel   | Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup> |
|--------------------------|--|---|
| <b>98-0532-B</b>         | Forskrift fra kollegiet for kommissjonen for det fransktalende samfunn om rutiner og framgangsmåter for tildeling av sikkerhetssertifikater til overnattingsvirksomheter som var i drift før 1. januar 1991, og om fastsettelse av brannsikringsstandarder for slike overnattingsvirksomheter (hotellstatus) | <b>17.2.1999</b>  |
| <b>98-0533-B</b>         | Utkast til forskrift fra den wallonske delstatsregjering om rutiner og framgangsmåter for tildeling av sikkerhetssertifikater til overnattingsvirksomheter som var i drift før 1. januar 1991, og om fastsettelse av brannsikringsstandarder for slike overnattingsvirksomheter                              | <b>17.2.1999</b>  |
| <b>98-0534-F</b>         | Utkast til forskrift om kosttilskudd   | <b>17.2.1999</b>  |
| <b>98-0536-A</b>         | Forskrift fra forbundsministeren for arbeid, helse og sosiale spørsmål om helsevern av blodgivere og kvalitetssikring av blod og blodbestanddelere (forskrift om blodgivning)  | <b>18.2.1999</b>  |
| <b>98-0537-I</b>         | Utkast til forskrift om produksjon av eddik  | <b>19.2.1999</b>  |
| <b>98-0538-A</b>         | Femte utkast til lov om produksjon, lagring, transport og bruk av brennbar gass (Gasslov for Kärnten, K-GG)  | <b>25.2.1999</b>  |
| <b>98-0539-UK</b>        | Forskrifter om motorvogner (godkjenning) (endring)   | <b>19.2.1999</b>  |
| <b>98-0540-B</b>         | Forskrifter om byplanlegging (RRU) - Del III av utkast til forskrift om byplanlegging: "Plager for omgivelsene i forbindelse med anleggsvirksomhet og driftsvilkår for anleggsplasser"   | <b>22.2.1999</b>  |
| <b>98-0541-B</b>         | Forskrifter om byplanlegging (RRU) - Del V av utkast til forskrift om byplanlegging: "Varmeisolasjon av bygninger"   | <b>22.2.1999</b>  |
| <b>98-0542-UK</b>        | Endringer i BCAR del S om innføring av en definisjon av 'mikrolett', S 901, organisasjonen for felles lufthavnsmyndigheter (JAA)   | <b>24.3.1999</b>  |
| <b>98-0543-L</b>         | Foreløpig utkast til forskrift om gassfyrte forbrenningsanlegg   | <b>22.2.1999</b>  |
| <b>98-0545-E</b>         | Utkast til kongelig forordning om endring av forskrifter om oljeinstallasjoner og supplerende tekniske instruksjoner MI-IP03 og MI-IP04  | <b>1.3.1999</b>   |
| <b>98-0546-S</b>         | Administrative bestemmelser fra svenske sjøfartsmyndigheter om endring av sjøfartsmyndighetenes forskrifter (SJOES 1996:11) om baugporter og innvendige baugporter med tilhørende utstyr ombord på ro-ro-passasjerferger   | <b>26.2.1999</b>  |

| Referanse <sup>(1)</sup>                     | Tittel  | Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup> |
|--|---|---|
| <b>98-0547-NL</b>                            | Endring i gjødselloven med hensyn til innføring av et system med fjørfekvoter   | <b>26.2.1999</b>  |
| <b>98-0548-E</b>                             | Forskrifter om spilleautomater i den autonome provinsen Murcia  | <b>4.2.1999</b>   |
| <b>98-0549-UK</b>                            | Innføring av krav til bergingssystemer for fallskjermer, S896   | <b>25.2.1999</b>  |
| <b>98-0550-D</b>                             | Retningslinjer for krav til ståltanker med et volum på inntil 1000 liter (StawaR)   | <b>15.2.1999</b>  |
| <b>98-0551-D</b>                             | Utkast til delstatsforskrift om krav til anlegg til lagring og avtapping av bløtgjødsel, flytende husdyrgjødsel, ekstraherte safter av silofôr, fast husdyrgjødsel og silofôr (JGSF-Verordnung) | <b>26.2.1999</b>  |
| <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |   |   |

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

<sup>(3)</sup> Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

<sup>(4)</sup> Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastvedtak.

<sup>(5)</sup> Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.